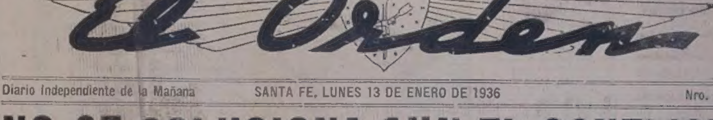
Convocarán a Elecciones en Santa Fe

BUENOS AIRES, enero 12. — Se informa que el señor Alvarado, conversando con algunos amigos políticos, habría confirmado que en breve el nuevo Interventor en Santa Fe, Dr. Bruchmann, dará a conocer la fecha de la convocatoria y la ley que se deberá aplicar. Todo hace pensar que aquéllas se han de realizar de acuerdo con los deseos del Gral. Justo o sea, a fines de marzo o principios de abril.

UNA EXPLICACION AL REPLIEGUE DEL EJERCITO ITALIANO, SE DIO

Un Ataque de los Etíopes ha Sido Contenido con Aviones



Diario Independiente de la Mañana — SANTA FE, LUNES 13 DE ENERO DE 1936 — Nro. 2765

Nuevos Detalles de las Operaciones Que se Estan Desarrollando en Africa

Es un momento de intensa expectativa el que está transcurriendo ante la mirada de todos los países

INTERESA LA TACTICA DE ETIOPIA

LONDRES, enero 12 — El corresponsal del Exchange Telegraf que marcha con el ejército italiano, comunica que una parte del ejército invasor, afirma que las tropas del Rass Desta tuvo en la zona de Gabba 264 muertos y 300 heridos, en una gran batalla librada con los soldados que dirige el Sultan Olo Dinle, que combate en favor de los italianos.

Agrega que al principio los etíopes iban triunfando, pero que el sultán Dinle facilitó el concurso de la aviación con lo cual recién pudieron vencer a los nativos.

Una Proclama de Haile Selassie

ADDIS ABEBA, enero 12. — El emperador Haile Selassie, dirigió una proclama al pueblo, al que exhorta a prevenirse de los posibles bombardeos para el 20 al 25 del corriente, fecha en que la mayoría de los soldados etíopes se trasladarán a esta capital para asistir a las ceremonias religiosas.

Las Causas del Repliegue Italiano

ADDIS ABEBA, enero 12 — Se considera que el repliegue italiano en la región de Terabien, ha sido motivado más que por el avance etíope, por el anticipo de la temporada de pequeñas lluvias anuales.

También se agrega que las fuerzas etíopes en todos los frentes están bien equipadas y que es muy posible que los italianos sufran algunas derrotas si intentan avanzar en el territorio de Etiopía.

Cayó un Avión Italiano en Makallé

ASMARA, enero 12. — Al precipitarse cerca de Makallé, por fallas en el motor, un avión de la escuadrilla del Conde Ciano, denominada "Disperatta", resultaron muertos el teniente Luis Lanza, que lo piloteaba y su acompañante, el subteniente Alberto Osteni.

Más Tropas Para el Africa

NAPOLES, enero 12. — Partió para el Africa el vapor "Belbedere" con 33 oficiales y 1390 soldados de los destacamentos de carabineros.

También partió el "Toscana" con 52 oficiales y 1930 soldados. Todos éstos pertenecen a la división Val Pusteria.

Desmentido Etíope

ADDIS ABEBA, enero 12. — El gobierno desmiente en forma categórica la versión publicada en el exterior y que anuncia una gran derrota del Rass Desta, en la región de Gabba.

NO SE SOLUCIONA AUN EL CONFLICTO DE LOS ALBAÑILES EN BUENOS AIRES

PARTIERON AYER PARA Bnos. AIRES



Alumnos del Colegio Nacional de nuestra capital, que partieron ayer para Buenos Aires, en el vapor de la carrera.

NUEVOS INCONVENIENTES HAN IMPEDIDO LLEGAR A UNA ACERTADA SOLUCION

Entre los patrones de la construcción se ha suscitado una seria divergencia, habiendo sido convocados a una asamblea general

BUENOS AIRES, enero 12. — No se han producido novedades en el conflicto que mantienen los obreros de la construcción.

Se cree que en el día de mañana el Comité Ejecutivo de los obreros en huelga, se reunirá en el Luna Parck, a objeto de considerar las nuevas propuestas formuladas por los patrones y que fueron entregadas en el día de ayer al ministro del Interior, Dr. Melo, quien ha iniciado gestiones para obtener la solución del entredicho.

La reunión de mañana no esta asegurada, pues hasta último momento no se había solicitado el permiso correspondiente a la policía, la cual lo otorgará de acuerdo a instrucciones impartidas por el ministro Dr. Leopoldo Melo.

Reapertura de los Comedores Obreros

BUENOS AIRES, enero 12. — Mañana, de acuerdo a lo promotido por el ministro Melo, serán reabiertos los comedores que funcionaban en distintos centros socialistas y en los que se ayudaba a los obreros en huelga y a sus familiares, y los cuales habían sido clausurados con motivo de la huelga del martes pasado.

Una Disidencia Entre los Patrones

BUENOS AIRES, enero 12. — Parece que entre los patrones se ha producido una incidencia, pues son muchos los que hacen gestiones para que se acceda al pedido que formulan los obreros.

A tal efecto se ha enviado la siguiente circular:

"Un grupo de constructores ha tomado la iniciativa de organizar una reunión de todos sus colegas constructores, técnicos y empresas constructores y contratistas, etc., cuyos serios intereses están afectados por la larga paralización de las actividades del gremio. Estiman que dada la situación actual de las cuestiones que se discuten con intervención del Departamento Nacional del Trabajo, únicamente un entendimiento directo de todas las empresas conducirá a una rápida y feliz terminación del conflicto contemplando los intereses en pugna. Entiende que las divergencias actualmente planteadas podrían resolverse con relativa facilidad, siempre que se contribuyera a buscar esa solución en el mayor número posible de constructores y espera con esto interpretar el deseo de la mayoría de los colegas afectados. A tal efecto se invita al colega a una reunión que se efectuará mañana para cambiar ideas al respecto".

Un Torneo de Motocicletas se Disputó Ayer en Córdoba

En la categoría fuerza libre se impusó el cordobés Antonio Osuna, que batió a todos los competidores en esa prueba

CORDOBA, Enero 12. — En el Hipódromo local se realizó una interesante fiesta deportiva, organizada por el Moto Club de San Vicente.

Asistió un público numeroso que presenció las tres pruebas que se disputaron.

La primera carrera sobre un total de 10.500 metros, para máquinas de 250 ccm. decilindradas, se disputó en 1er. término y en ella participaron solo cinco corredores.

Jorge Bonadi tomó la delantera desde la iniciación y se impuso en 9 minutos 23" 1|5.

2o. Carlos Barzar en 9' 42" 2|5.

3o. Otto Muller en 9' 43" 2|5.

LA SEGUNDA CARRERA

La segunda carrera se disputó sobre una distancia de 42.000 metros o sean 20 vueltas. Participaron cinco corredores.

Esta carrera era para máquina comunes de paseo, sin limitación de fuerza.

Se entabló una interesante lucha entre el corredor C. Nicola, hasta las 12 vueltas, en que volcó por ruptura de una rueda incendiándose la máquina, sin consecuencias para el piloto.

El resultado fué el siguiente:

1o. F. Antonori, 20 vueltas en 29' 1".

2o. A. Marani, 15 vueltas 23' 45" 2|5.

3o. R. P. Moreno en 30' 2" 1|5.

TERCERA CARRERA 63.000 METROS

Esta carrera fué disputada por conocidos corredores con máquinas poderosas.

El corredor local Antonio Osuna, tomó la delantera y desde la iniciación batió por completo a todos sus rivales.

Fué perseguido continuamente por Galvagni, quien entró 2o. a sólo 1|5 de segundo. La clasificación fué la siguiente:

1o. A. Osuna, cumplió 30 vueltas en 38"39" 3|5.

2o. Galvagni, 30 vueltas en 39 minutos 2|5.

3o. Iribarn, 30 vueltas, en 40' 1" 2|5.

4o. A. Romitelli, 29 vueltas 40 25" 3|5.

5o. Gusari, 29 vueltas, 42'7" tres quintos.

Justo se Dirige a Bs. Aires

Se reiniciará la actividad administrativa

CORDOBA, enero 12. — En el tren de las 22 horas partió para Buenos Aires el presidente de la Nación General Justo, conjuntamente con los miembros de su familia.

El primer magistrado pasó una breve temporada de descanso en Ascochinga.

EL REGRESO DE LOS DEMAS MINISTROS

BUENOS AIRES, enero 12. — Con la llegada del general Justo se reiniciarán las actividades administrativas las que estuvieron paralizadas por espacio de una semana.

También regresará a esta capital procedente de Mar del Plata el ministro de Hacienda de la Nación Dr. Roberto Ortiz.

El doctor Cárcano que actualmente se encuentra en Córdoba regresará el martes para reintegrarse al Ministerio.

Por su parte el señor Alvarado reasumirá las funciones de ministro de Obras Públicas.

SE HUNDIO UN FERRIBOAT EN FINLANDIA

HELLSINFORDS, Enero 12. — En el Golfo de Finlandia, se hundió un ferriboat, ante un público numeroso que se había congregado en la costa.

Como consecuencia de este accidente perecieron ahogadas 16 personas que viajaban en el mismo.

El Acto Comicial de Cuba

Durante el dia de ayer prosiguió el escrutinio

LA HABANA, enero 12. — Las C. Electorales que fueron designadas por el gobierno, prosiguieron durante todo el día con la tarea del escrutinio de las elecciones generales que se realizaron el viernes último. Por la mañana se terminó el escrutinio de 600 distritos, los que arrojaron los siguientes totales:

Gómez	160.662
Menocal	131.160

725 DISTRITOS

LA HABANA, enero 12 — Al terminarse el escrutinio en 725 distritos electorales, las cifras obtenidas por cada uno de los candidatos, son las siguientes:

Gómez	151.409
Menocal	151.995

2.000 DISTRITOS

LA HABANA, enero 12. — Se han escrutado hasta el momento 2.000 distritos electorales, lo que representa la tercera parte de la elección, con las cifras siguientes:

Gómez	224.000
Menocal	186.000

LLEGO EL DUQUE DE MEKLENBURGO A LA ARGENTINA

BUENOS AIRES, Enero 12. — En un avión procedente de Montevideo, llegó el Duque de Meklenburgo, que realiza un viaje por todo el mundo con el fin de ultimar los detalles para la disputa de las próximas olimpiadas, de cuyo Comité Ejecutivo es miembro.

SE ANUNCIA QUE EL DR. MOSCA VENDRA DENTRO DE POCOS DIAS A SANTA FE

Tomará a su cargo la dirección de la campaña política de su partido, en esta provincia

BUENOS AIRES, enero 12.—El Dr. Enrique M. Mosca, presidente de la comisión de Asuntos Políticos, espera que el jueves próximo, dicha comisión estará en condiciones de expedirse para que el lunes 20 del corriente pueda el Comité Nacional avocarse al estudio del pedido formulado por los organismos partidarios de Buenos Aires.

De ocurrir así, el Dr. Mosca partirá inmediatamente para Santa Fe para permanecer hasta el final de la campaña electoral en aquella provincia.

Nos declaró que ya ha conversado con los miembros de la comisión interventora y numerosos dirigentes sobre el programa a desarrollar. También nos agregó que ha recibido la promesa de colaboración en la campaña de los dirigentes de Entre Ríos, Córdoba, provincia de Buenos Aires y Capital Federal, los que se trasladarán a ese Estado, en el momento en que la intervención nacional convoque a elecciones generales.

Los Candidatos por la Capital

BUENOS AIRES, enero 12—Se insiste que desde hace dias se vienen realizando conversaciones entre los presidentes de distintos comités seccionales de la Capital Federal de la Unión Cívica Radical para formar una sola lista para las elecciones internas de candidatos a diputados nacionales que se realizarán el 2 de febrero próximo.

Hasta el momento los candidatos que cuentan con mayores probabilidades por los distintos comités seccionales son: Cantilo, Rojas, Ravignani, Siri, Tamborini, Anastasi, Guillot, Sáenz y otros.

También se realizan conversaciones para la elección de candidatos a concejales, siendo numerosos los dirigentes que se mencionan que obtendrán el porcentaje necesario para que sean sostenidos por la agrupación.

La Elección de Diputados Nacionales

En breve se designará la fecha en que se efectuará

BUENOS AIRES, enero 12 — Se sabe que en breve el general Justo convocará a una reunión de gabinete, con el objeto de fijar definitivamente la fecha en que se realizarán las elecciones para elegir 83 diputados, que son 79 por cesación de mandato y cuatro vacantes por fallecimientos.

Se asegura que esta fecha será el primer domingo del mes de marzo.

V. Sarsfield Venció Ayer a Magallanes

En ambos periodos dominó completamente a su rival

Stgo. DE CHILE, enero 12 — Ante una numerosa concurrencia de personas, se disputó hoy el match entre los primeros equipos de los clubs Vélez Sársfield de Buenos Aires y Magallanes de esta ciudad.

Los equipos se presentaron integrados de la siguiente forma:

V. Sársfield. — Rotman; Forrester y de Saa; Abraham, Díaz y Unasim; Valentini, Mayo, Coso, Reuben y Fernández.

Magallanes. — Cabrera; Vargas y Camacho; Córdoba, Sánchez y Pancio; Penna, Vidal, Dezala, Avendaño y Navarro.

En ambos periodos dominó completamente el equipo argentino, siendo por ello muy aplaudido por el numeroso público que seguía atento las jugadas. El score final favoreció a Vélez Sársfield por dos tantos contra cero y no fué mayor debido al excelente desempeño del guardavalla Cabrera.

El Trofeo que Disputan en el Torneo Nocturno

BUENOS AIRES, Enero 12. — El Comité Organizador del Torneo Nocturno de Foot Ball, resolvió que el trofeo que se disputa lleve el nombre de Jorge Brown.

DEFRAUDACION EN UNA CASA DE COMERCIO

BUENOS AIRES, enero 12. — La sección Defraudación y Estafas está realizando una gran investigación por una defraudación cometida en perjuicio de la firma Armeno, Hnos. y Cía. con almacenes al por mayor.

El contador mediante asientos falsos logró defraudar a la citada firma en cerca de [illegible] pesos. El ha sido detenido por la policía.

SE HA MANIFESTADO UNA EPIDEMIA DE GANADO



Segunda Sección

Diario Independiente de la mañana (REPUBLICA ARGENTINA) SANTA FE, LUNES 13 DE ENERO DE 1936 Nro. 2765

Tomó ya Intervención la Dirección de Fomento Agrícola y Ganadero

Se ha resuelto el traslado de un técnico a los departamentos donde parece originarse el mal a fin de establecer el carácter del mismo

Se han recibido informaciones, según las cuales ha aparecido una epidemia que ataca al ganado yeguarizo y que siempre a estar a esas informes extraoficiales, ha causado algunos daños a colonos y hacendados de los departamentos San Cristóbal y Castellanos. La epidemia ha sido denunciada en la provincia de Córdoba y en la nuestra por las autoridades respectivas.

UNA CONSTATACION

Es sabido que hay compradores de hacienda de otras provincias que operan en determinados departamentos de la nuestra, especialmente San Cristóbal, Castellanos, San Jerónimo y otros. Recientemente un hacendado de la provincia de Córdoba realizó una compra de caballos de yeguas en distritos de los departamentos Castellanos y S. Cristóbal. Los animales fueron conducidos a Córdoba, notándose pronto que se encontraban enfermos. Se solicitó la intervención de las autoridades de la citada provincia. Fué comisionado el doctor Casas para realizar las constataciones del caso. Logró comprobar que, en efecto, padecían de una enfermedad no especificada con exactitud todavía por las autoridades de la provincia de Córdoba. A lo menos esa era la información de ayer.

En forma extraoficial conocemos que la Dirección de Fomento Agrícola Ganadero de esta capital, en conocimiento de lo que ocurre, y dada la alarma que reina entre los hacendados de los distritos donde ha aparecido la epidemia, ha dictado las medidas que corresponden en estos casos. Se presume que se trata de la "miningitis", aunque las noticias de Córdoba hacen pensar que es algo más grave, y en la provincia ha causado alarma, más que todo por el informe que ha elevado el doctor Casas que fuera designado por la Dirección de Agricultura de esa provincia, para que informara.

En el día de la fecha la Dirección de Fomento Agrícola Ganadero resolverá el traslado de un técnico a los citados departamentos. Es posible que no sea tanta la gravedad que se le asigna a esta epidemia, pero de lo que no cabe duda es que ya ha causado algunos perjuicios de consideración. Ello justifica una rápida intervención de las autoridades de la Dirección de Fomento Agrícola Ganadero. Y, en esto se debe interesar también el ministerio de Instrucción Pública y Fomento, dando las facilidades que sean necesarias para que la dependencia citada pueda llenar su misión.

Lo decimos porque conocemos que en los momentos no cuenta con todos los medios necesarios para realizar la obra.

MANIFIESTO A LA JUVENTUD RADICAL DE TODO EL PAIS

DESPUES DE CELEBRADA LA MISA A BORDO



El arzobispo de Santa Fe, monseñor Fasolino, el interventor nacional doctor Bruchmann, el comandante de la cañonera, el ministro de Hacienda de la intervención, el teniente coronel Perlinger y otras personas, momentos después de la misa oficiada a bordo.

Ha Sido Dado Ayer por el Club Universitario Radical de Esta Ciudad

Los universitarios argentinos tendrán su apoyo decidido, dice, siempre que se encaucen en la verdadera marcha del país hacia la democracia

Formado por los miembros de la Comisión Provisora del Club Universitario Radical, institución recientemente fundada en nuestra ciudad y que congrega en su seno a un respetable núcleo de estudiantes, ha aparecido con fecha de ayer, el siguiente manifiesto dedicado a la Juventud radical de todo el país:

"Ante el avance de los detractores sistemáticos de la democracia ante el peligro de la reacción que ha revelado sus propósitos fratricidas de los medios empleados en las provincias de Corrientes, Córdoba y Buenos Aires; medios que analizados friamente repugnan a la conciencia ciudadana y que al mismo tiempo pretenden utilizar para destruir la convicción firme, la profunda fe que el pueblo argentino tiene en sus instituciones democráticas consagradas por la letra y el espíritu de la Constitución de 1853; por otra parte, tenemos la extrema izquierda que pretende defender también la democracia, pero momentáneamente ¡mala defensa y peores defensores que tienen el inicuo e innoble deseo de restablecerla para destruirla ¡trabajo de topos, realizados en las sombras, que socaban los cimientos del edificio Constitucional labrado a costa de grandes sacrificios por nuestros mayores y al cual nos sentimos adheridos por la tradición, por la costumbre, por los sentimientos y por las necesidades económicas que de acuerdo a la población y al medio ambiente, son esencialmente variables en el tiempo y en el espacio.

Malos compañeros son los que ocultan su torva faz bajo la máscara de la amistad y esperan para arrancarla, el momento en que uno duerme confiado a su lealtad, iguales que los otros que no disfrazan su rostro pues no lo necesitan, tan desprovistos se hallan de sentimientos humanitarios ante el peligro extremista de derecha e izquierda ante la aspiración de aclimatar plantas de extraños países que no resisten el Sol de Mayo, un grupo de universitarios con el propósito de propender a la defensa de la Constitución Nacional dentro y fuera de la casa de estudios, ya que en todo el territorio de la República es la ley suprema de la Nación, nada ni nadie puede oponerse a su efectivo cumplimiento, fundan un "Club Universitario Radical" llamado así por las cualidades de sus componentes y por mantener en todas su intangibilidad, las ideas, los medios y los fines de la U. C. R.

Aspiración suprema de una sociedad perfecta de hombres como Alem e Irigoyen, fieles q' merezca el apoyo no ya del estudiantado sino de todos los hombres amantes del progreso, de la igualdad y de la libertad civil y política.

Dispuestos a colaborar, a esforzarnos en conjunto por el bien común aún cuando sea propiciado por estudiantes de distintas ideologías siempre que respondan a principios de justicia, de equidad y de paz; enemigos acérrimos, pero francos; implacables, pero justicieros; nos hallamos por temperamento en [illegible] a todo aquello que se encubre bajo falsas apariencias, que viste ropaje que desdicen consigo mismo, que hacen ver lo que no son y hacen gala de una aparatosidad que desmienten el propósito ruin que la origina y no lo son esclavos de ciertos exotismos extranjeros que perturban el desenvolvimiento pacífico de la familia argentina.

Los Centros de Estudiantes Universitarios del país, tendrán nuestro más decidido apoyo siempre que se encaucen en la verdadera marcha del partido hacia la democracia, que tengan ansiedad de ver, no un pueblo sometido al capricho de un tirano, "sino cien millones de argentinos"; que tengan fe que nos libres de cadenas e impregnadas de amor a la humanidad. Llenados estos fines se habrá cumplido con el concepto que informa a la nacionalidad nuestra: que es de amor al suelo, de paz en el continente, de respeto y fiel acatamiento a la estructuración jurídica e institucional de la República, entonces será verdad el Grito Sagrado de Libertad, tres veces Libertad, nuestro suelo será un inmenso manto de Plata y Azul que cobijará a todos los argentinos sin distinción de raza ni color".

Un Informe Sobre los Conflictos

En esta misma edición nos ocupamos de los conflictos obreros en el departamento S. Jerónimo. Debemos hacernos eco de una información oficial sobre el estado de todos los conflictos, especialmente en la zona sud de la provincia.

La presidencia del Departamento Provincial informa que ha recibido un informe de las oficinas Regionales dando cuenta del estado de las cuestiones agrarias. Se refiere a los últimos movimientos que se han producido, y de ese informe se desprende que la intervención de las autoridades del Departamento Provincial del Trabajo ha sido eficaz en el sentido de evitar hechos de gravedad, habiendo en cada caso agotado los medios a su alcance para conciliar los intereses de las partes.

Hace saber que se ha solucionado el conflicto que existía en la zona de Irigoyen, departamento San Jerónimo, del que hemos tenido oportunidad de informar, estableciendo que algunos se mantienen en pie como una consecuencia de la intransigencia tanto de obreros como propietarios de las máquinas trilladoras.

Termina diciendo que la presidencia del Departamento del Trabajo sigue atentamente todo lo que se relaciona con estos conflictos, y con las medidas que se han adoptado, se cree que pronto todos quedarán solucionados.

EL TIEMPO

(Colegio de la Inmaculada)	
BAROMETRO	758,54
MAXIMA	29,02
MINIMA	19
VIENTO	N.E.

El Recorrido de los Tranvías de la Línea No. 3

La intendencia resolvió intimar a la empresa a dejar su actual itinerario

Oportunamente hemos informado de que la Inspección General de la Municipalidad había elevado un informe al Intendente Comisionado Municipal relacionado con el cambio del recorrido de la línea No. 3. Como se sabe, recientemente, fué modificado por la empresa dejando de llegar a la plaza de Mayo para doblar por Salta y Urquiza directamente a 25 de Mayo llegando a la Estación Central Norte.

La Inspección informó que había comprobado que tal modificación no era conveniente porque traía algunos inconvenientes al público por lo que aconsejaba el restablecimiento del antiguo recorrido. Sobre esto ha dado ayer una resolución la Municipalidad. Intima a la empresa para que de inmediato deje sin efecto el nuevo recorrido y restablezca en seguida el antiguo.

En las horas de la tarde del día de ayer la empresa presentó un escrito. Solicita reconsideración por entender que el corto plazo de práctica, no le ha permitido, con fundamento, determinar sobre la [illegible], argentina.

La semana próxima, según se nos informa, será resuelto este último pedido.

Alcanzó un Exito Categórico la Fiesta Organizada Para Ayer por el C. Gallego

Consiguió una Considerable Concurrencia

Fueron objeto de justicieras felicitaciones sus organizadores

La fiesta organizada y auspiciada por el Centro Gallego de nuestra ciudad, llevada a efecto ayer en su local social, superó, en su éxito, a los cálculos más optimistas.

Desde temprano, empezaron a llegar a la amplia casa del prestigioso centro, compactos núcleos de familias dispuestas a participar del gran pic nic preparado y que iba a verse favorecido por un espléndido día.

Desde temprano también, las dos orquestas: la clásica a base de gaitas y la típica nuestra, ponían en el ambiente la armonía de su variado repertorio, incitando al baile a las parejas.

Llegado el medio día, las instalaciones resultaron estrechas para tanta concurrencia; pero la actividad de los miembros de la comisión directiva subsanó de inmediato todos los inconvenientes, de tal manera, que dentro y fuera del local los concurrentes pudieron ser solícitamente atendidos en las innumerables mesas que se habían puesto para servir el suculento almuerzo.

Ocuparon la cabecera de la mesa principal, el presidente del Centro, don Secundino García, el Intendente Municipal doctor Manuel J. Menchaca, el Vice Cónsul Español don Cándido Guisasola, los doctores Augusto Morisot, Lorenzo García, Caballero Martín, Emilio Leiva, un representante del 12 de Infantería y conocidos caballeros. Más de quinientos comensales hicieron los honores al exquisito menú que se sirviera.

Cuando llegó el momento de los postres, el señor Secundino García, presidente del Centro Gallego, y uno de los más eficaces gestores de la obra que la prestigiosa entidad ha realizado desde su fundación, hizo uso de la palabra explicando el significado del acto, y los adelantos conseguidos a base de la unión y del esfuerzo de los gallegos residentes en la ciudad de Santa Fe.

Una vez acallados los entusiastas aplausos conque se recibieron sus últimas palabras, el doctor Morisot pronunció un brillante discurso en el que puso de relieve las virtudes del alma de Galicia, la obra de los gallegos en todas las actividades del progreso humano y la similitud simbólica que liga a los argentinos con ellos al poseer en sus banderas idénticos matices. Terminó haciendo resaltar la eficiente gestión de los fundadores del Centro y de su comisión directiva actual.

De inmediato, a solicitud de la concurrencia hicieron uso de la palabra el señor Pérez, primer presidente del Centro y el doctor Menchaca.

Todos los oradores fueron justamente aplaudidos.

Terminado el almuerzo, se formaron varios "campamentos" e interesantes corros, en los que se bailó hasta entrada la noche.

Las autoridades del Centro Gallego, han sido objeto de justicieras felicitaciones, no solo por el éxito alcanzado en el festival de ayer, sino también por el orden que se notó en la organización del acto y las atenciones de que fueron objeto todos los concurrentes.

En resumen, puede afirmarse que la fiesta de ayer del Centro Gallego, fué una de aquellas que tienen pocos precedentes entre sus similares por el rotundo éxito obtenido.

Cinco Años en la Confederación Argentina

Por LINA BECK-BERNARD

Traducción, prólogo y notas de José Luis Busaniche. Edición de 252 páginas. El Ateneo. Buenos Aires 1935.

Por definición no puede ser buen traductor el que no interpreta y para interpretar con acierto se necesita poseer sentido literario, dominio del idioma ajeno y propio y conocimiento en la materia objeto de la traducción.

José Luis Busaniche une armoniosamente a su firme y disciplinada vocación de historiógrafo las condiciones ideales del traductor auténtico.

A buen seguro que el esfuerzo que le ha demandado la versión española del libro de Lina Beck-Bernard le habrá servido también para confirmar la verdad de la conocida afirmación de Garcilaso: "Traducir bien un libro es tan difícil como hacerlo de nuevo".

Y, a la verdad, libro nuevo puede llamarse a este que comentamos ya que su edición original — hecha en París en 1864 — es algo así como una especie extinguida por lo sumamente rara y difícil de adquirir.

El ejemplar de que se sirvió el traductor pertenece a la biblioteca del Museo Mitre, en cuyo recinto — rezan las limitaciones de rigor en tratándose de estas joyas bibliográficas — el Dr. Busaniche, con paciencia benedictina, cumplió la doble tarea de copista e intérprete.

El mérito excepcional del libro compensa el sacrificio.

Lina Beck-Bernard esposa de don Carlos Beck, activo e infortunado empresario suizo de colonización, llegó a Santa Fe a principios del año 1857 y permaneció radicada en ella durante cinco años, esto es hasta 1862 fecha en que decidió su retorno al extranjero.

Mujer de talento literario y exquisita cultura se vinculó pronto a las personas y cosas del nuevo ambiente.

El paisaje santafecino excita la curiosidad de su espíritu, le seduce y entusiasma vivamente. Observa sus variados aspectos y recoge todos los matices del cuadro de costumbres de la época y del medio: la devoción religiosa de sus habitantes, las menudas escenas de la actividad doméstica, los episodios de la vida turbulenta de los caudillos, la variedad y caracteres de la fauna autóctona, el espectáculo pintoresco de ciertas festividades, la vida exótica del indio, las bellezas de la selva del Chaco, etc., constituyen motivos de interesantes reflexiones que anota cuidadosamente en sus apuntes de viaje.

De regreso a su patria ordena dichos materiales y los da a la estampa, en 1864, bajo el título: "Le Rio Paraná. Cinq années de séjour dans la République Argentine".

El libro contiene diez y ocho capítulos que son otros tantos cuadros vigorosos y llenos de calor local.

En el titulado "Santa Fe desde la azotea" relata la impresión que le causa la ciudad —entonces una población de 6.000 habitantes — con su plaza Mayor, sus tradicionales iglesias y conventos, el histórico Cabildo sus calles rectas y desoladas, las huertas de naranjos y limoneros, las casas de los vecinos y la vida plácida de sus moradores.

En el capítulo "El 25 de mayo" describe la celebración del día patrio con el clásico baile en el Cabildo, fiesta aristocrática no exenta, sin embargo, de algunas escenas de comicidad como la del perrito, que ha querido gozar de más cerca los esplendores del baile, y se encuentra de bruces en medio de un minué, y la multitud abigarrada de curiosos que, violando la consigna de los guardianes, en torno de las ventanas de la sala, pone una nota de singular colorido y animación.

En el capítulo "La religión", el espíritu liberal y protestante de la autora, señala con intencionada y graciosa ironía la veneración casi fetichista de la sociedad de la época a través de diversas ceremonias: una procesión rogatoria para que la divinidad haga cesar las lluvias torrenciales que inundan la ciudad, un vasamiento viajero de [illegible], en la iglesia La Merced, los cultos nocturnos de Semana Santa, etc.

Las actividades pecaminosas de algunos padres de iglesia, como las del fraile que alterna el aprendizaje del francés con lucrativas apuestas en el reñidero de gallos, las del clérigo entusiasta del deporte equino y dueño de excelentes caballos que hace correr todos los domingos, y la no menos regocijante travesura de un dominico con una joven criolla, constituyen otras tantas páginas amenas reveladoras de que el clero no era por cierto, en aquella época un dechado de virtudes.

La obra tiene también un señalado mérito desde el punto de vista histórico, pues trae algunas informaciones originales y novedosas sobre ciertos hechos casi desconocidos, como el que se refiere a la liberación de esclavos decretada en 1852 por Urquiza a su paso por Santa Fe, y a las graves consecuencias de orden económico que acarreó la misma para muchas familias, privadas súbitamente, del concurso de su servidumbre. Entre otros capítulos dignos de interés mencionaremos: El convento de la Merced, Las quermeses, La fiesta de Nuestra Sra. de Guadalupe, Enfermos y Médicos y el Carnaval en Santa Fe.

El libro está precedido de un substancioso prólogo del traductor en el que estudia la vida y la personalidad literaria de Lina Bernard.

La obra está ilustrada con diversas fotografías de la época, pertenecientes a la valiosa colección del doctor Clementino Paredes, y el texto de la misma adicionado con oportunas notas del traductor que contribuyen a facilitar su inteligencia y a rectificar algunos errores de la autora.

Informaciones del FerroCarril Central Norte

En su reciente jira por la línea principal, el señor superintendente de los FF. CC. del Estado en esta capital, ha constatado el estado de los trabajos de las obras que se realizan. Ellas están sumamente adelantadas, intensificándose la labor, en el deseo de dejarlas terminadas lo antes que sea posible.

Actualmente se trabaja en la conservación de la red férrea desde esta capital al norte, ya que las grandes y recientes lluvias pueden haber dañado la vía.

LA COSECHA

Las informaciones que se tienen en los FF. CC. del Estado relacionadas con la cosecha según noticias extraoficiales dicen que el trigo en general ha resultados poco satisfactorios con su rendimiento pobre en cantidad y calidad. En lino la cosecha es también inferior, dando lugar a muchas manipuleos para lograr un tipo apto para la exportación. Se trabaja normalmente en todas las colonias por las cuales cruza la red férrea de los ferrocarriles que nos ocupan.

La producción de mijo ha aumentado este año en forma muy beneficiosa y en ello hay actividad.

En lo que se refiere a la cosecha de maíz, ella es muy buena. Sólo en contados lugares se han notado daños efectuados por la saltona.

Los colonos tienen muchas esperanzas en la cosecha de maíz que se presenta en "promisorias" condiciones.

No Solo Trigo y Vacas Tiene Nuestra Dinámica Capital Agrícola



UNO DE LOS HERMOSOS ASPECTOS QUE OFRECE LA CIUDAD DE RAFAELA. EN EL PUEDE APRECIARSE CUANTO SE AFIRMA EN LA PRESENTE NOTA RELACIONADA CON LAS PLAZAS Y PASEOS PUBLICOS DE LA PODEROSA POBLACION DEL OESTE SANTAFECINO. LAS ARBOLEDAS BIEN DISTRIBUIDAS, REVISTEN LA VIDA FEBRICIENTE, ENTREGADA A LAS GRANDES ACTIVIDADES PRODUCTORAS, DE UN PROFUNDO SENTIDO EDILICIO CONFORME CON LAS PRESCRIPCIONES DE LA NUEVA CIENCIA DE LAS CIUDADES, EL URBANISMO DEL QUE TANTO SE HABLA EN ESTOS ULTIMOS TIEMPOS.

Plazas y Paseos de Rafaela

Una constante preocupación de nuestra gran capital agrícola ha sido la de contar con abundantes espacios libres y verdes que fueran como los pulmones de su vida urbana

I

Rafaela, ciudad moderna y progresista, no desentona en materia de plazas, paseos y lugares de esparcimientos públicos, con las de su categoría. Tal la visión con que los ediles del pasado abordaron el plan de urbanización, evidenciando así, una preocupación con vistas al futuro. Así se explica, que en un corto lapso, Rafaela, aparezca ocupando el primer plano en el orden de las ciudades de segunda categoría, mérito éste que le corresponde por derecho propio, pues se debe al vecindario, más que a los poderes públicos, su afán de embellecimiento y renovación que se advierte por todos sus rumbos.

II

La Plaza 25 de Mayo, centro de reunión tradicional y obligado, se destaca sobre las demás existentes, por la belleza de sus canteros, la amplitud de los caminitos que los bordean, la lujuriante florescencia que los adorna, y los minúsculos rosedales, que semejando manchones multicolores, prestan al conjunto un marco atrayente y llamativo. Puede decirse sin alardes, que pocas son en el interior de la provincia, las plazas que como la de "25 de Mayo", se precien de ofrecer al paseante un espectáculo tan armonioso en el que la estética y el buen gusto sobresalen de su factura.

III

La Plaza Sarmiento, en la que tiempo atrás se inaugurara un monumento perpetrando la memoria del gran maestro de las generaciones argentinas, que lleva su nombre, ofrece las características de un parque chato, estilo inglés, en la que si bien el arbolado es escaso, su trazado caprichoso, hace advertir de inmediato la rara concepción de su fisonomía artística. En su centro, sobre un sobrio pedestal de granito - símbolo de la personalidad férrea y vigorosa de Sarmiento, se levanta el monumento: grupo escultórico, vaciado en bronce, en el que aparece en compañía de dos párvulos que, en sus manos, sostienen sendos libros: expresión sintética y ajustada del anhelo que alentó en ese cerebro privilegiado.

VI

La Plaza 1o. de Mayo, de doble significación, histórica y social, comúnmente denominada "plaza honda", por estar construida a bajo nivel, es algo así como una planta exótica en materia edilicia, pues no es corriente, en las ciudades de segunda categoría, la existencia de una plaza que, en pequeño, acuse una distribución tan acertada: todo un alarde de jardinería al que se suman estatuas de marmolina, amén de una potente iluminación. Un tanto alejada del centro de la ciudad, hace que aparezca inadvertida por los los vecinos, que prefieren distraer sus ocios y recrearse, en la de 25 de Mayo, punto neurálgico de la ciudad en lo que se relaciona con cuanto acto público, manifestación o reunión dominical.

V

El Parque "Villa Podio", se suma al acervo edilicio de Rafaela, con el aporte de su riqueza forestal, tal la diversidad de plantas y árboles que lo circundan en todo su perímetro; un remedo de bosque, enclavado a pocas cuadras de esa laboriosa colmena humana que es el corazón de la ciudad. Por extensión el parque Villa Podio, se ha convertido en vivero municipal, de donde la comuna obtiene gratuitamente, innumerables arbustos y pie de plantas, destinados a adornar las nuevas arterias y reponer las que por imperio del tiempo han perdido vitalidad.

IV

En suma: la ciudad de Rafaela, tiene timbres más que suficientes para sentirse orgullosa de sus plazas y paseos, pues ha conseguido ponerse a tono con el precepto terapéutico, que en el orden de la salubridad pública, aconseja aire, sol y espacio, adelantándose — que es lo que merece destacarse — a la implantación general en nuestro país de la nueva ciencia del urbanismo, una de cuyas mayores preocupaciones es dotar a los centros urbanos de grandes espacios libres y verdes que sean como los pulmones que almacenen oxígeno, vida y belleza para todos los ciudadanos.

Una de las mejores plazas de nuestra provincia



Es ésta, la "25 de Mayo", orgullo de la "Perla del Oeste", y en la que el sentido estético ha materializado en un armonioso conjunto un postulado del arte edilicio.

Un verdadero alarde de jardinería y buen gusto



La constituye este paseo "1o. de Mayo" que todos conocen, por su especial característica de estar construido a bajo nivel, con el nombre de "Plaza Honda", y de la cual más de una vez, nos hemos ocupado desde estas columnas.

Contrastes en Sarmiento

MIENTRAS EL INTERVENTOR COMUNAL INTENSIFICA SU ACCION CONTRA EL ACRIDIO, LA DEFENSA AGRICOLA MANDA SUSPENDER LA MATANZA DE LA MOSQUITA

Merece un aplauso la obra del interventor de la comuna, don César Tardivo. Ha dispuesto que se coloquen, y se colocan, barreras todo alrededor del radio urbano de esta colonia. Así no sucederá como en otros tiempos que esta operación sólo se pensaba hacer después de las justificadas protestas del vecindario que había presenciado cómo en pos de la voracidad de la saltona ya habían desaparecido todas las plantaciones de sus quintas y huertas.

ACTITUD INEXPLICABLE

Contrasta con las disposiciones a que acabamos de hacer referencia más arriba, la medida adoptada por la repartición nacional que, aquí en virtud de sus procedimientos contraproducentes que se le denomina, y con razón la "Ofensa Agrícola". En efecto, esta entidad original, por orden de la superioridad, ha suspendido el trabajo de quemar los grandes manchones de mosquita, de la que parten los enormes contingentes de saltonas, en marcha ya a invadir los maizales, que, desprovistos de barreras, hállanse indefensos ante su peligro máximo.

Es de lamentar que esto suceda precisamente cuando más se debería intensificar la quemazón con los aparatos lanza-llamas, ya que, en repetidas ocasiones, hemos podido constatar la eficacia de esa operación que, con un gasto reducidísimo, deja sentir su acción destructora en una forma altamente aceptable.

Una vez más, como se ve, la "Ofensa Agrícola" pone de manifiesto sus tristes condiciones de organismo completamente inútil y, además, perjudicial para todo lo relacionado con las actividades agrícolas. Estamos seguros que aquel personaje a quien se le ocurrió atar la manteca, no habría procedido con mayor desatino que el organismo ya mencionado en las presentes circunstancias.

ATENCION MEDICA

Satisfacen a esta población los servicios que [illegible] prestan, en reemplazo del Dr. Boris Rejoubisky, que se halla de viaje, su colega de Providencia, el Dr. Sadonasky atendiendo en horas de la tarde el consultorio de aquél en ésta.

RIELES ALISADORES

Días pasados, en una conversación que tuvimos con el señor Jefe de Estación, don Pedro Bongiovani, pudimos constatar que, en una oportunidad, ofreció a la comuna local y le fueron rechazados, dos rieles que aún los tiene disponibles, para que sean pasados después de una lluvia en los caminos públicos de esta colonia para alisarlos, trabajo este que hemos visto en otras colonias siendo muy eficaz, ya que desaparecen los pozos y huellas. No dudamos que de llevarse a cabo esta obra tan necesaria será muy felicitado el Sr. interventor don César Tardivo, quien, en vista de la bondad del sencillo método, piensa aplicarlo.

VARIAS

Se encuentran mejorando los siguientes enfermos Cattáneo, Roccia, Vda. Robiolo y señora Schmidt.

—Se encuentra pasando una temporada en casa de sus familiares la señora Gisela P. de Gorosito y su hija Lilian.

—Igualmente la estancieronista Marina Gorosito de la ciudad de Esperanza.

—Para la colonia Bellela donde pasará breves días la señorita Florentina Dayer.